

**Zeitschrift:** Protar  
**Herausgeber:** Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes  
**Band:** 5 (1938-1939)  
**Heft:** 3  
  
**Artikel:** Amtliche Zulassung von Geräten und Material im Luftschutz  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-362669>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Amtliche Zulassung von Geräten und Material im Luftschutz

**Verzeichnis Nr. 5 des von der Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt geprüften und für den Handel freigegebenen Luftschutzmaterials.** (Bundesratsbeschluss vom 7. Mai 1935 über die Ueberwachung der Herstellung und der Einfuhr von Luftschutzmaterial. Reglement vom 18. November 1935 für die Durchführung des vorgenannten Bundesratsbeschlusses.)

Auf Grund der vorgenommenen Prüfungen sind im Jahre 1938 von der Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für die Verwendung im zivilen Luftschutz zugelassen worden:

1. «*Fatra*»-Gasmaskenfilter. Gasmaskenmundfilter, hergestellt von der *Fatra A.-G., Napajedla* (Tschecho-Slowakei), vertreten durch *Bata-Schuh A.-G., Möhlin* (Aarg.). Zulassungszeugnis vom 21. März 1938.
2. «*Kleines Fega*»-Gasmaskenfilter. Gasmaskenmundfilter, kleines Modell, im übrigen dem «*Fega*»-Filter der Typenprüfung Nr. 8116a vom 31. März 1937 entsprechend. Hergestellt von der *Fega, Gesellschaft für Feuer- und Gasschutz A.-G., Zürich*. Zulassungszeugnis vom 31. März 1938.
3. Kollektivraumfilter, *System Dräger*. Hergestellt von der Firma *Drägerwerke Lübeck* (Deutschland), vertreten und in Lizenz für die Schweiz fabriziert durch *Fega, Gesellschaft für Feuer- und Gasschutz A.-G., Zürich*. Zulassungszeugnis vom 12. Oktober 1938.
4. Kollektivfilteranlage *S. I. C. A.* Hergestellt von der *S. I. C. A. A. Gas- und Luftschutz A.-G.,*

*Genf-Vernier*. Zulassungszeugnis vom 28. Dezember 1938.

5. Kollektivfilteranlagensystem *Luwa*. Hergestellt von der Firma *Etablissement Schneider, Paris*, vertreten und für die Schweiz in Lizenz fabriziert durch *Luwa A.-G., Zürich*. Zulassungszeugnis vom 30. Dezember 1938.

Von den Gasmasken und Filtern werden von jeder neu hergestellten oder in die Schweiz eingeführten Serie Muster stichprobenweise auf die Uebereinstimmung mit der untersuchten Type geprüft. Sämtliche für den Handel freigegebenen Masken und Filter werden mit einem der folgenden Stempel versehen:



oder



Die zum Verkauf gelangenden Kollektivfilter und Kollektivfilteranlagen werden vorgängig oder bei der Abnahme an Ort und Stelle auf ihre Uebereinstimmung mit den Resultaten der Typenprüfung kontrolliert.

*Zürich, 4. Januar 1939.*

## Erziehung zum Luftschutz

Es ist leider eine nicht abzustellende Tatsache, dass die überwiegende Mehrzahl der Menschen — einige Ausnahmen, die aus anderen Gründen wieder keine nachahmenswerten Beispiele sind, abgerechnet — sehr wenig geneigt ist, sich über Dinge, die für die nächsten Tage keine Wichtigkeit zu haben scheinen, den Kopf zu zerbrechen. Was in weiter Ferne liegt, dem setzen sie, den Kindern ähnlich, so viel Gleichgültigkeit entgegen, als ob Gefahren aus der Welt zu schaffen wären, indem man von ihnen einfach keine Notiz nimmt. Es wäre aber unsinnig, wenn die Faktoren, denen die Sicherung der Gesamtheit obliegt, z. B. mit der Errichtung von Blitzableitern warten würden, bis sich am Himmel drohende Wolken zusammenballen.

Auch hinsichtlich des Luftschutzes ist die grosse Menge allzu geneigt, sich mit der Selbsttäuschung zu beruhigen, bei einem unvorhergesehen eintretenden Ernstfall werde man die notwendigen Schutzmassnahmen schon rechtzeitig zu treffen wissen. Das ist ebenso falsch gedacht, wie wenn man mit

der Ausbildung des Militärs warten würde, bis die politische Entwicklung das Ausbrechen eines Krieges befürchten lässt. Die Rolle der aus Flugzeugen abgeworfenen Brand- und Giftgasbomben im nächsten Kriege macht vielmehr eine unverzüglich beginnende und zweckmässige

### Erziehung zum Luftschutz

zu einer dringlichen Zeitnotwendigkeit.

Die Erziehung hat von vorneherein zwei Hauptziele anzustreben:

1. Jeder einzelne Staatsbürger, sowohl in der Gross- oder Kleinstadt wie auf dem flachen Lande, muss aufgeklärt und überzeugt werden, dass es seine unabweisbare Pflicht gegen sich selbst, seine Angehörigen und gegen die Allgemeinheit ist, sich schon im tiefsten Frieden alle Grundsätze des wirkungssicheren Luftschutzes gründlichst anzueignen, damit sie ihm zur blindgeübten Gewohnheit werden, wie dem Soldaten die Gewehrgriffe oder die Elementarregeln des Angriffes und der Verteidigung.